



Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

**ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE**

13310

Nº albarán : 80482983  
Del. Note Nb: 2000  
Fecha Exp : 28.01.2020  
Fecha rec: 2000

**Proveedor / Supplier**  
Código Code : 91000014  
Dirección: Polígono Kataide  
Población: Mondragon 20500  
País Country : España

**Transportista/Carrier** Transport number: 274985  
Razón social : LKW WALTER Internationale  
Short name : 311KLH  
Matrícula : DUKU4143  
Remolque :  
Remoc.plato :  
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

**Destino / To**  
Cliente : Magna PT S.p.A.  
Customer: Magna PT S.p.A.  
Dirección: Via dei Ciclamini, 4  
Del.address: Via dei Ciclamini, 4  
Planta : Modugno Bari 70026  
Center : Italia  
Puerta de descarga: Unloading point :  
Puesto de consumo : 14248  
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2500608900	2500608900 TRANSMISION	168		PZA	GET_MEC_ALT	014	15688384/15691878	12	550003458802		
<p><b>KUENNE+NAGEL S.R.I.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 168 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Conformità alle schede d'imballaggio: Data controllo: 31/1/20 Firma: Poppezzini</p>											
Peso neto total : 1.047,984										Total net weight : 1.047,984	
Total Nb. of pallets or containers: 014										Total Nb. of pallets or containers: 014	

**Observaciones / Comments :**

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.  
Recepcion / Receiver: Fagor Ederlan S. Coop.  
Almacén / Warehouse: Fagor Ederlan S. Coop.  
Transportista / Carrier: Fagor Ederlan S. Coop.

A RELENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b> Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. EBF-20025292</p>	<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p><b>CMR</b></p> <p>Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport international de marchandises par route (CMR).</p> <p>This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>
--	---

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
Consignee (name, address, country)

**MAGNA PT SPA**  
VIA DEL CICUMINI 4  
MODUGNO BARRI 70026 MODUGO

16 Porteador (nombre, domicilio, país)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
Carrier (name, address, country)

**3111 KLL4**  
**DUKOHILL3**

**TRANSLLOMAR**

Trans-Illomar 2003 S.L.  
C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Cler  
43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823  
N.I.F B-43732205

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
Place of delivery of the goods (place, country)

**BARCELONA**  
**ITALIA**

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

**28.01.2020**  
**PARÍS**  
**ESPAÑA**

Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival  
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

18 Reservas y observaciones del transportista  
Reservations and observations of the transporter  
Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos  
Documents annexés  
Documents attached

**80482830/31 / 2983**

<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers</p>	<p>7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages</p>	<p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number</p>	<p>11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.</p>	<p>12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³</p>
<p>40 contenedores piezas auto</p>					<p>10428</p>	

13 Instrucciones del remitente  
Instructions de l'expéditeur  
Sender's Instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la remisión de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la remise de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.

14 Forma de pago  
Prescriptions d'affranchissement  
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid  
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

<p>20 A pagar por: To be paid by:</p>	<p>Remitente Senders</p>	<p>Moneda Currency</p>	<p>Consignatario Consignee</p>
<p>Preco del transporte: Carriage charges: Deductions: Líquido / Balance Suplementos Suppl. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:</p>			

21 Formalizado en  
Etablé à  
Established in

**Madrid** **25.01.2020**

15 Reembolso / Remboursement

**RUEHNE-NAGEL S.r.l.**  
Via del Ciclamini, s/n 70026 Modugno (BA)

22

FORMADO BY ROMAN MARTICORENA

**R.M. Fagor Ederlan**  
S. Coop.

Firma y sello del remitente  
Signature et timbre de l'expéditeur  
Signature and stamp of the sender

23

**TRANSLLOMAR**

Firma y sello del transportista  
Signature et timbre du transporteur  
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar / Lieu / Place: **31 GEN 2020**

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario  
Signature et timbre du destinataire  
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y compris et Including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

- En el caso de mercancías peligrosas, además de la certificación requerida, en la última línea de cada clase, la cifra de la certificación. - In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the number and the letter, if any.